



Motion des Districtsrats an die TEB-Mitglieder und den TEB-Vorstand Motion du Conseil Consultatif aux membres de l'ETB et du Comité Directeur

<p>Motion zum Begegnungsfonds des Trinationalen Eurodistricts Basel (TEB) und zur Beteiligung an einem möglichen INTERREG VI „Kleinprojektaufruf“</p>	<p>Motion en faveur du Fonds de rencontre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (TEB) et d'une participation à l'action « Appel à microprojets » du programme Interreg VI à venir</p>
<p>Der Districtsrat des Trinationalen Eurodistricts Basel (TEB) stellt auf Vorschlag der drei Kommissionen Wirtschaft-Arbeitsmarkt-Tourismus und Soziales-Gesundheit-Forschung und Kultur-Jugend-Sport-Identität fest, dass der TEB-Perimeter ein hervorragender, attraktiver Wohn-, Lebens- und Arbeitsraum ist, in dem die Möglichkeit zu Begegnung und intensivem Austausch zwischen den Menschen der drei Länder intensiv gefördert werden muss.</p> <p>Begegnungen und Austausch leiden häufig unter Sprachbarrieren, welche die Beteiligten davon abhalten, Kontakte zu suchen, auszubauen und zu pflegen. Außerdem ist vielen Privatpersonen, Vereinen und öffentlichen Institutionen nicht bekannt, welche Finanzierungsmöglichkeiten für grenzüberschreitende Begegnungen und welche Unterstützung, z.B. bei der Finanzierung oder Suche nach einem Projektpartner, angeboten wird.</p> <p>Persönliche Begegnungen und Austausch sind die Quelle dafür, sich kennenzulernen, zu entdecken und Übereinstimmungen zu finden, um sich auf dieser Basis gegenseitig und mit gemeinsamem Ziel und mit Freude zu entwickeln.</p>	<p>Le Conseil Consultatif de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB) sur proposition des trois commissions Economie-Marché du travail-Tourisme et Protection sociale-Santé-Recherche et Formation-Culture-Jeunesse-Sport-Identité considère que dans un espace de vie et de travail aussi remarquable et attractif que le périmètre de l'ETB, les rencontres et échanges entre les personnes des trois pays doivent être encouragés.</p> <p>Les rencontres et échanges sont souvent freinés par les barrières linguistiques qui empêchent les participants de rechercher, développer et entretenir des contacts. Par ailleurs nombre de citoyens, associations et institutions publiques n'ont pas connaissance des possibilités de financement qui existent pour des rencontres transfrontalières et de l'aide qui est proposée par exemple en matière de financement ou de recherche de partenaires.</p> <p>Les rencontres et échanges entre personnes, dont l'objectif est de faire ensemble, sont source de contact, de découverte, d'entente, d'épanouissement et de développement réciproque.</p>

<p>Mit Begegnungen bauen wir eine Gesellschaft mit trinationaler Identität auf, fördern das Lernen und Verstehen der Sprache des Nachbarn und erleichtern so die Teilnahme an der grenzüberschreitenden Gemeinschaft.</p> <p>Der Districtsrat hält daher fest, dass es außerordentlich wichtig ist, dass im TEB gegenseitige Begegnungen und Austausch geplant, realisiert und umgesetzt werden und hält es deshalb für essentiell, die vorhandenen Mittel zu nutzen, um Einwohnerinnen und Einwohner jeden Alters und die Schulen der drei Länder zu ermutigen, mit Partnern in den Nachbarländern zusammenzuarbeiten und gemeinsame Projekte zu schaffen.</p> <p>Ziel ist, die Projektpartner zum gemeinsamen Planen, Organisieren und Durchführen zu ermutigen und dabei zu fördern. Der Districtsrat ruft die TEB-Mitglieder und den TEB-Vorstand auf:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Einwohnerinnen und Einwohner sowie Vereine, Schulen und Gebietskörperschaften des TEB-Raums zu sensibilisieren und über die bestehenden Möglichkeiten des Begegnungsfonds zu informieren. 2. Weiterhin eine TEB-Projektleiterin oder einen TEB-Projektleiter in der Geschäftsstelle des TEB zu haben mit dem Aufgabenfeld: <ul style="list-style-type: none"> - Informieren und motivieren, - potentielle Projekte der lokalen Gebietskörperschaften, Vereine und Schulen anregen, - bei der Partnersuche und der Antragsstellung unterstützen. 3. Den seit 2016 bestehenden Begegnungsfonds «Gemeinsam Leben und gemeinsam Handeln» ab Finanzierungszeitraum 2019 fortzusetzen und aufzustocken mit dem Ziel, der Bevölkerung im TEB-Raum mehr Begegnungsprojekte und Veranstaltungen zu ermöglichen und sie als handelnde Akteure mitgestalten zu lassen. 	<p>Ces rencontres qui sont le fondement d'une société avec une identité trinationale favorisent l'apprentissage et la compréhension de la langue du voisin et facilitent la participation à la vie communautaire transfrontalière.</p> <p>Le Conseil Consultatif retient de ce fait qu'il est particulièrement important que des rencontres et des échanges soient envisagés, mis en œuvre et finalisés dans l'ETB. Le Conseil Consultatif estime essentiel d'utiliser les moyens existants pour inciter les citoyens de tous âges et les écoles des trois pays à travailler ensemble avec des partenaires des pays voisins et à élaborer des projets communs.</p> <p>Le but visé étant d'inciter les partenaires de projet à monter, organiser et réaliser ensemble des projets et d'en faire la promotion. Le Conseil Consultatif lance un appel aux membres de l'ETB et du Comité Directeur afin que :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) les habitants, les associations, les écoles et les collectivités territoriales de l'espace trinational soient sensibilisés et informés quant aux possibilités qu'offre le Fonds de rencontre ; 2) un chef de projet soit nommé de façon pérenne au sein de l'ETB avec pour missions : <ul style="list-style-type: none"> - d'informer et de motiver, - de suggérer aux collectivités territoriales, aux associations et aux écoles de mettre en œuvre des projets ; - d'aider à la recherche de partenaires et à la l'établissement de la demande de subvention. 3) le Fonds de rencontre « Vivre ensemble et faire ensemble » alloué depuis 2016 soit reconduit à son échéance en 2019 et augmenté afin de pouvoir proposer à la population du territoire de l'ETB plus de possibilités de projets de rencontres et de manifestations et de la rendre partie prenante et acteur ;
--	--

<p>4. Den „Kleinprojekteaufruf“ des kommenden INTERREG VI Programms zu unterstützen.</p> <p>Lörrach, am 08.06.2018</p> <p>Diana Stöcker Präsidentin des Districtsrats des Trinationalen Eurodistricts Basel und Leiterin der Deutschen Delegation des Districtsrats</p> <p>Gaston Latscha 1. Vizepräsident des Districtsrats und Leiter der Französischen Delegation des Districtsrats</p> <p>Dr. Heinrich Ueberwasser 2. Vizepräsident und Leiter der Schweizer Delegation des Districtsrats</p> <p>Vom TEB-Districtsrat am 08. Juni 2018 in Lörrach einstimmig verabschiedet</p>	<p>4) de soutenir l'action « Appel à microprojets » du programme Interreg VI à venir.</p> <p>Lörrach, le 08.06.2018</p> <p>Diana Stöcker Présidente du Conseil consultatif de l'Eurodistrict Trinational de Bâle et cheffe de la délégation allemande du Conseil consultatif</p> <p>Gaston Latscha 1er Vice-président et chef de la délégation française du Conseil Consultatif</p> <p>Dr. Heinrich Ueberwasser 2^{ème} Vice-Président du Conseil Consultatif de l'ETB et chef de la délégation suisse du Conseil Consultatif</p> <p>Approuvée à l'unanimité par le Conseil consultatif à Lörrach le 8 juin 2018</p>
---	---